

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1977

1^{er} JUILLET 1977

PROJET DE LOI

octroyant une allocation aux travailleurs salariés
pensionnés et aux travailleurs salariés invalides.

PROJET TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article 1^{er}.

Une allocation de 3 872 francs est accordée en 1977 aux personnes qui bénéficient d'une pension de retraite ou de survie à charge du régime de pension pour travailleurs salariés et dont cette pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1976. Cette allocation est portée à 4 840 francs pour le pensionné qui remplit les conditions visées à l'article 10, § 1^{er}, a), de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Lorsque l'épouse séparée bénéficie d'une partie du montant de la pension de son conjoint et qu'elle ne jouit pas d'une pension de retraite personnelle, l'allocation octroyée est payée pour la moitié au mari et pour la moitié à l'épouse.

L'allocation est payée en septembre. Son montant est déterminé par la nature de la pension due pour ce mois et limité à la moitié de celle-ci.

L'allocation est assimilée à une pension de retraite ou de survie prévue par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967.

(1) Va«.

Documents du Sénat:

59 (S. E. 1977):

- No 1: Projet de loi.
- No 2: Rapport.

Annales du Sénat:

30 juin 1977.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1977

1 JULI 1977

WETSONTWERP

tot toekenning van een vergoeding aan de gepensioneerde werknemers en aan de invalide werknemers.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

Artikel 1.

In 1977 wordt een vergoeding van 3 872 frank toegekend aan de personen die een rust- of overlevingspensioen genieten ten laste van de pensioenregeling voor werknemers en van wie dit pensioen is ingegaan vóór 1 januari 1976. Deze vergoeding wordt op 4 840 frank gebracht voor de gepensioneerde die de voorwaarden vervult, bepaald in artikel 10, § 1, a), van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Indien de gescheiden echtgenote een deel van het pensioenbedrag van haar echtgenoot bekomt en zij geen persoonlijk rustpensioen geniet, wordt de toegekende vergoeding voor de helft aan de man en voor de helft aan de vrouw uitbetaald.

De vergoeding wordt betaald in september. Het bedrag wordt bepaald door de aard van het pensioen verschuldigd voor deze maand en is tot de helft van dit laatste beperkt.

De vergoeding is gelijkgesteld met een rust- of overlevingspensioen voorzien bij het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967.

(1) Zie:

Stukken van de Senaat:

59 (B. Z. 1977):

- Nr 1: Wetsontwerp.
- Nr 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat:

30 juni 1977.

Art. 2.

Une allocation de 3 872 francs est accordée en 1977 aux personnes qui bénéficient d'une pension d'invalidité en application de l'article 4, § 1^{er}, 3^o ou 4^o, de l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs, modifié par les arrêtés royaux des 8 novembre 1971 et 11 décembre 1974. Cette allocation est portée à 4 840 francs lorsque l'intéressé bénéficie d'une pension d'invalidité établie en application de l'article 4, § 1^{er}, 1^o ou 2^o, du même arrêté royal.

Lorsque l'épouse a obtenu le tiers de la pension d'homme marié attribuée à son mari, en application de l'article 22, § 3, de l'arrêté royal du 19 novembre 1970 précité, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1974, cette allocation est payée à raison de deux tiers au mari et d'un tiers à l'épouse.

L'allocation est payée en septembre; son montant est déterminé par la nature et le montant de la pension due pour ce mois. Hormis le cas où l'intéressé bénéficie d'une indemnité d'invalidité qui est réduite en application de l'article 23, § 3, de l'arrêté royal précité du 19 novembre 1970, l'allocation ne peut pas être supérieure à 50 % du montant mensuel dû comme pension.

Cette allocation est assimilée à une prestation prévue par l'arrêté royal du 19 novembre 1970 et est à charge de l'Etat.

Art. 3.

En 1977, une allocation de 3 872 francs est accordée à charge de l'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités, aux titulaires auxquels l'indemnité visée à l'article 50 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est payée et dont l'incapacité de travail a pris cours avant le 1^{er} janvier 1975. Cette allocation est portée à 4 840 francs pour les invalides qui ont des personnes à charge au sens de l'article 50, dernier alinéa, de la loi du 9 août 1963 précitée.

Cette allocation est accordée avec les indemnités dues pour septembre 1977; elle ne peut dépasser 50 % du montant dû pour ce mois.

Les dispositions du titre VIII de la même loi du 9 août 1963 qui sont d'application aux indemnités à partir de la deuxième année d'incapacité de travail, le sont également pour l'allocation visée au présent article.

Art. 4.

A partir du 1^{er} janvier 1978, les pensions à charge du régime de pension pour travailleurs salariés, les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs et les indemnités du régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité sont augmentées du montant de l'allocation octroyée par la présente loi. Le Roi fixe les modalités selon lesquelles cette adaptation est exécutée.

Art. 2.

In 1977 wordt een vergoeding van 3 872 frank toegekend aan de personen die een invaliditeitspensioen genieten bij toepassing van artikel 4, § 1, 3^o of 4^o, van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioen voor mijnwerkers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 november 1971 en 11 december 1974. Deze vergoeding wordt op 4 840 frank gebracht indien de betrokkene een invaliditeitspensioen geniet vastgesteld bij toepassing van artikel 4, § 1, 1^o of 2^o, van genoemd koninklijk besluit.

Wanneer de echtgenote het derde van het pensioen als gehuwd man toegekend aan haar echtgenoot, bij toepassing van artikel 22, § 3, van genoemd koninklijk besluit van 19 november 1970, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1974, heeft bekomen, wordt deze vergoeding voor twee derde aan de man en voor één derde aan de vrouw betaald.

De vergoeding wordt betaald in september; het bedrag wordt bepaald door de aard en het bedrag van het pensioen verschuldigd voor deze maand. Uitgezonderd wanneer betrokkene een invaliditeitsuitkering geniet die verminderd is bij toepassing van artikel 23, § 3, van genoemd koninklijk besluit van 19 november 1970, mag de vergoeding niet meer bedragen dan 50 % van het als pensioen verschuldigde maandbedrag.

Deze vergoeding is gelijkgesteld met een voordeel voorzien bij het koninklijk besluit van 19 november 1970 en is ten laste van de Staat.

Art. 3.

In 1977 wordt een vergoeding van 3 872 frank toegekend ten laste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen, aan de gerechtigden aan wie de in artikel 50 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bedoelde uitkering wordt uitbetaald en van wie de arbeidsongeschiktheid is ingegaan vóór 1 januari 1975. Deze vergoeding wordt op 4 840 frank gebracht voor de invaliden die personen ten laste hebben als bedoeld bij artikel 50, laatste lid, van voornoemde wet van 9 augustus 1963.

Deze vergoeding wordt toegekend samen met de uitkeringen verschuldigd voor september 1977; zij mag niet meer bedragen dan 50 % van het bedrag verschuldigd voor deze maand.

De bepalingen van titel VIII van dezelfde wet van 9 augustus 1963 die van toepassing zijn op de uitkeringen vanaf het tweede jaar arbeidsongeschiktheid zijn het ook op de vergoedingen waarvan sprake in dit artikel.

Art. 4.

Vanaf 1 januari 1978 worden de pensioenen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers, de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers en de uitkeringen van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering verhoogd met het bedrag van de in deze wet bedoelde vergoeding. De Koning bepaalt de nadere regelen volgens dewelke deze aanpassing wordt doorgevoerd.

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication
au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 juin 1977.

Le Président du Sénat,

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze In het
Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Brussel, 30 juni 1977.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERKHOVE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

W. JORISSEN.

J. DE SERANNO.
